



lisa

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Funk-Tischblinklampe

GB

Operation Instructions

Page 8

RF table blink lamp

F

Mode d'emploi

Page 14

Lampe-flash de table radio *lisa*

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 20

RF tafelflitslamp

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 26

Lampeggiatore da tavolo
a radiocomando

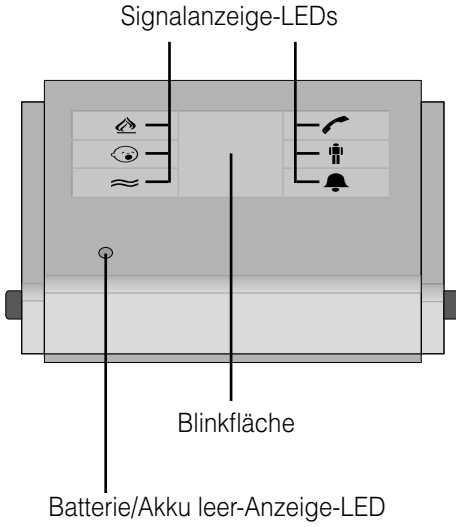
E

Instrucciones de servicio

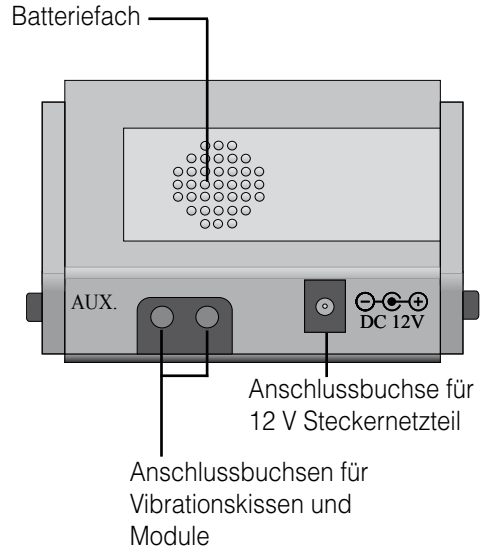
Página 32

Lámpara parpadeante de
mesa por radio

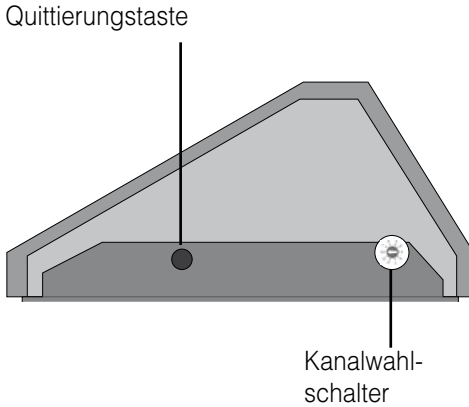
Geräte- Vorderseite



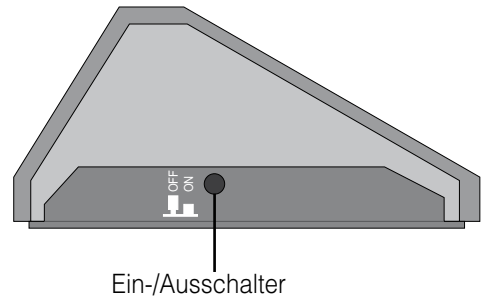
Geräte- Rückseite



Seitenansicht rechts



Seitenansicht links



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihrer »Funk-Tischblinklampe«. Sie haben sich dabei für einen modernen und zuverlässigen Empfänger unseres lisa Funksystems entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »Funk-Tischblinklampe«
- 12 V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Die »Funk-Tischblinklampe« empfängt die Signale verschiedener lisa Funksender und wandelt sie in Lichtsignale um.

Die »Funk-Tischblinklampe« hat eine sehr starke weiße Blinkfläche, die auf ein Signal aufmerksam macht und zusätzliche farbige Signalanzeige-Leuchtdioden (LEDs), welche die Art der eingehenden Signale anzeigen.

Anzeige- und Bedienelemente

Batterie/Akku leer

Eine permanent leuchtende »Batterie-/Akku-leer-Anzeige« bedeutet, dass die eingesetzte Batterie bzw. der eingesetzte Akku nahezu entladen ist. Die Batterie muss ausgetauscht bzw. der Akku muss geladen werden.

Signalanzeige-Leuchtdioden

An den 6 farbigen Signalanzeige-LEDs können Sie optisch erkennen, welches lisa-Signal ausgelöst wurde. Die Anzeige erlischt nach 40 Sekunden.

lisa-Kanalwahlschalter

Mit diesem Schalter wird der Funkkanal der »Funk-Tischblinklampe« eingestellt.

Ein-/Ausschalter

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf »ON«. Damit ist die »Funk-Tischblinklampe« betriebsbereit. Nach dem Einschalten werden alle farbigen Signalanzeige-LEDs nacheinander kurz angesteuert.

An diesem Selbsttest erkennen Sie, dass das Gerät einwandfrei arbeitet.

Quittierungstaste

Mit Hilfe der Quittierungstaste können Sie eingehende Signale bestätigen. Die sehr starke weiße Blinkfläche wird dabei ausgeschaltet. Die farbigen Signalanzeige-LEDs leuchten weiter und schalten sich nach 40 Sekunden selbst aus.

Zusätzlich kann über die Quittierungstaste das letzte Signal noch einmal aufgerufen werden, und zwar bis zu 3 Minuten nach dessen Eingang. Die sehr starke weiße Blinkfläche wird nicht mehr ausgelöst.

Anmerkung (Sonderzubehör)

An die Anschlussbuchsen der »Funk-Tischblinklampe« kann ein Vibrationskissen oder ein Modul:

- Akustikmodul MA-1
 - Blitzmodul MF-1
 - Schaltmodul MS-1
- angeschlossen werden.

Inbetriebnahme

1a. Netzbetrieb

Stecken Sie den Stecker am Ende des 12 V Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse an der Rückseite der »Funk-Tischblinklampe«. Anschließend stecken Sie das Netzteil in die normale 230 V Haushaltssteckdose.

Stromausfallüberbrückung

Bitte beachten Sie, dass das Gerät für den Netzbetrieb ausgelegt ist. Die Batterie und der Akku dienen ausschließlich als Stromausfallüberbrückung.

1b. Einlegen der Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)

Die »Funk-Tischblinklampe« kann mit einer 9 V Blockbatterie (nicht im Lieferumfang enthalten) betrieben werden. Auf der Rückseite der »Funk-Tischblinklampe« befindet sich ein Batteriefach. Öffnen Sie dieses, indem Sie mit dem Daumen den Batteriefachdeckel vom Gerät nach rechts schieben. Verbinden Sie eine 9 V-Blockbatterie mit dem Anschlußstecker, legen Sie die Batterie in das Batteriefach und verschließen Sie das Gerät wieder. Beim Anschließen der Batterie kann es zu einer einmaligen Auslösung der Empfangssignale kommen.

1c. Einlegen des Akkus (nicht im Lieferumfang enthalten)

Die »Funk-Tischblinklampe« kann auch mit einem Akku (A-2995-0) betrieben werden, welcher als Sonderzubehör erhältlich ist. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie mit dem Daumen den Batteriefachdeckel vom Gerät nach rechts schieben.

Zum Anschließen des Akkus verbinden Sie den Stecker des Akkus mit der Anschlussbuchse im Batteriefach. Durch die separate Akku-Verbindung wird gewährleistet, dass

eine 9 V-Blockbatterie nicht geladen werden kann. Der Akku wird geladen in dem die »Funk-Tischblinklampe« mit dem Stromnetz verbunden wird.



Vor Inbetriebnahme muss der Akku 12 Stunden geladen werden.



Für den Akku-Betrieb kann nur der Spezial-Akku A-2995-0 verwendet und geladen werden. Über den 9 V-Blockbatterie-Anschluss können keine Akkus geladen werden!

2. Einstellen des richtigen Funkkanals

Durch ein spezielles digitales Übertragungsverfahren ist das fehlerfreie Erkennen der Funksignale gewährleistet. Dieses Verfahren ermöglicht auch das Einstellen von 10 verschiedenen Funkkanälen. Ab Werk ist die »Funk-Tischblinklampe« auf Kanal 0 eingestellt. Nur wenn in einem Haus Anlagen von verschiedenen Benutzern betrieben werden, müssen die Geräte der einzelnen Benutzer auf unterschiedliche Funkkanäle eingestellt werden. Den gewünschten Kanal stellen Sie ein, indem Sie den Kanalwahlschalter auf der rechten Geräteseite mit einem kleinen Schraubendreher auf die gewünschte Kanalnummer stellen.

Alle Sender und Empfänger müssen auf den gleichen Kanal eingestellt sein.

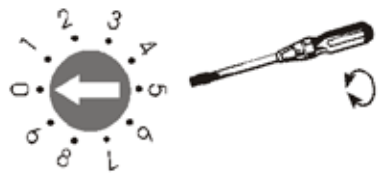




Abb.: Einstellen des Funkkanals


Sendesignal-Erkennung

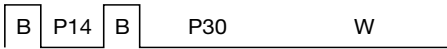
Die Signale der *lisa* Funk-Sender werden von der »Funk-Tischblinklampe« in unterschiedliche Blinklichtfolgen umgesetzt.

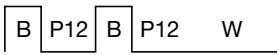
Gleichzeitig kann man optisch erkennen, welches *lisa*-Signal ausgelöst wurde, indem eine der farbigen Signalanzeige-LEDs 40 Sekunden lang leuchtet oder blinkt.

Feuer-Alarm: Feuer-Alarm LED leuchtet
Blinkrhythmus 

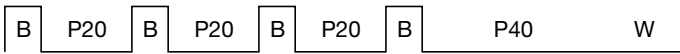
Babyruf: Baby-LED leuchtet
Blinkrhythmus 

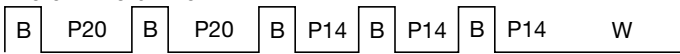
Wasser-Alarm: Wasser-Alarm LED leuchtet
Blinkrhythmus 

Telefon: Telefon-LED leuchtet
Blinkrhythmus 

Personenruf: Personenruf-LED leuchtet
Blinkrhythmus 

Tür I: Tür-LED leuchtet
Blinkrhythmus 

Tür II: Tür-LED blinkt
Blinkrhythmus 

Alarm: Alle 6 LEDs blinken
Blinkrhythmus 

P12 Pause 1,2 Sekunden

P14 Pause 1,4 Sekunden

P20 Pause 2,0 Sekunden

B Lichtblitz

P30 Pause 3,0 Sekunden

P35 Pause 3,5 Sekunden

P40 Pause 4,0 Sekunden

W Wiederholung

Die farbigen Signalanzeige-LEDs leuchten/blinken 40 Sekunden lang.

Funkreichweite

Die Reichweite der Funksignale der Sender ist auf 80 Meter unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Mögliche Ursachen für eine verminderte Reichweite können sein:

- Bepflanzung oder Vegetation.
- Störstrahlungen von Computern und Mobiltelefonen. Diese können sogar ein Aussetzen des Empfängers auslösen.
- Der Abstand des Senders zu strahlenreflektierenden Flächen wie Böden und Wänden ist ungünstig gewählt, so dass sich Signalwelle und reflektierte Welle gegenseitig schwächen oder sogar auslösen.
- Metallische Gegenstände verkürzen die Reichweite durch metallische Abschirmung.
- Besonders in städtischen Gebieten gibt es viele Strahlungsquellen, die das Ursprungssignal verfälschen können.
- Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen und geringem Abstand können sich ebenfalls gegenseitig stören.

Wartung und Pflege

Alle *lisa* Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. **Achtung: Gerät vor Reinigung ausstecken!**

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdüner oder andere organische Lösungsmittel. Die »Funk-Tischblinklampe« sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

Garantie

Das Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Stromversorgung:	12 V-Steckernetzteil an 230 V, 50 Hz, über 9 V-Blockbatterie oder Spezial-Akku A-2995-0 (Sonderzubehör)	
Batterie-Bereitschaftsdauer:	ca. 2-3 Tage (bei 5 Ereignissen pro Tag)	
Akku-Bereitschaftsdauer:	ca. 10 Stunden (bei 5 Ereignissen pro Tag)	
Frequenz:	868,35 MHz	
Arbeitsbereich:	0° C – 40° C	
Blinksignalisierung:	1 LED High Power mit 2,5 W Leistung	
Optische Signalisierung:	1 LED rot (Feuer)	1 LED orange (Telefon)
	1 LED blau (Baby)	1 LED gelb (Personenruf)
	1 LED weiß (Wasser)	1 LED grün (Türklingel)
	alle 6 LEDs (Alarm)	
Batterie-/Akku-leer-Anzeige:	1 LED orange	
Höhe:	65 mm	
Breite:	93 mm	
Tiefe:	150 mm	
Gewicht:	220 g	



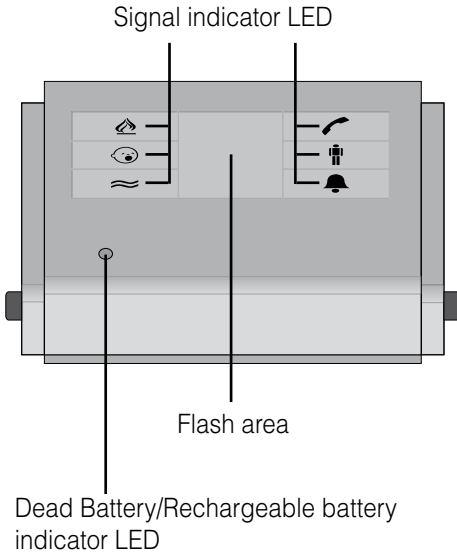
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- | | |
|------------------------------|--|
| - 2002/95/EG RoHS-Richtlinie | - 2004/108/EG EMV-Richtlinie |
| - 2002/96/EG WEEE-Richtlinie | - 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie |
| - 1999/5/EG R&TTE-Richtlinie | |

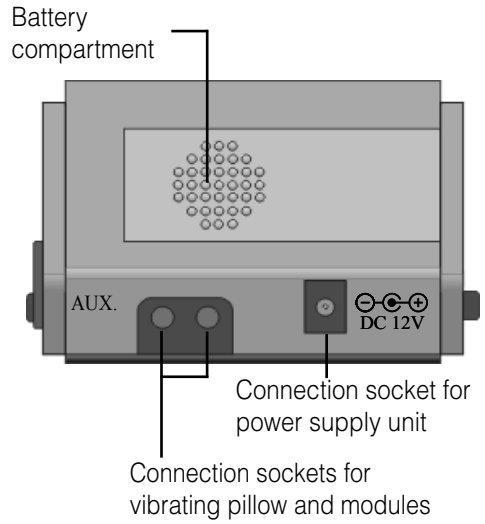
Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

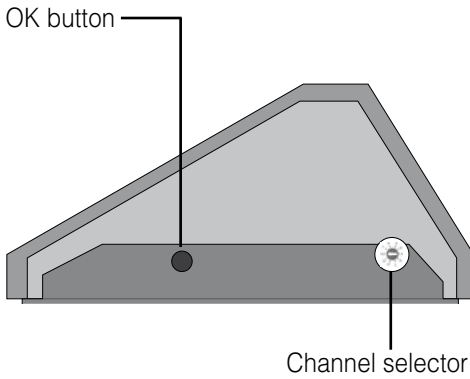
Frontside



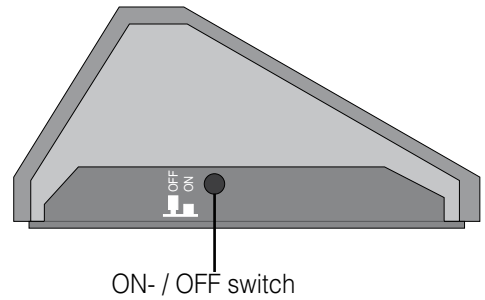
Backside



Side view right



Side view left



Congratulations on purchasing your »RF table blink lamp«. You have chosen a modern and reliable receiver for our lisa RF system. Please read this operating instruction carefully to be able to set up the unit correctly and to familiarise yourself with all of the systems features.

Standard components

Please check if all of the following components are included:

- »RF table blink lamp«
- 12 V plug-in PSU
- Operating Instructions
- Warranty card

Should any parts be missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Function principle

The »RF table blink lamp« picks up signals from different radio transmitters and converts them into light signals.

The »RF table blink lamp« has a very powerful light-emitting diode (LED) which brings a signal to the user's attention. Further additional LEDs indicate the nature of the incoming signals.

Controls

Battery/Dead battery

If the »Battery/Dead battery« indicator lights up constantly, this means that the battery or rechargeable battery which is inserted is almost fully discharged. A regular battery must be replaced or a rechargeable battery recharged. The »Dead battery« indicator might flash briefly in the flashing mode; this does not indicate that the battery is low.

Indicator LEDs

The 6 coloured indicator light-emitting diodes (LED) help you to differentiate between the individual transmitter signals. They light up for a total of 40 seconds.

lisa-Channel selector

You can select the radio channel using the channel selector. Make sure all devices in your system are set to the same channel.

ON-OFF switch

Set the on/off switch to »ON«. The »RF table blink lamp« is now ready to operate.

After the unit has been switched on, each of the coloured indicator LEDs will light up briefly in succession. This forms part of a self-test of the unit and lets you know that it is functioning correctly.

OK button

Press the OK button to acknowledge incoming signals. This will switch off the bright blinking LED. The coloured indicator LED lights will switch off automatically after a total of 40 seconds.

Furthermore, you can press the OK button to call up the most recent signal again (the function works for up to 3 minutes after reception of the signal). The strong white blinking LED signal will not be repeated.

Note (special accessories)

Vibrating pillow or other modules:

- Acoustic module MA-1
- Flash module MF-1
- Switch module MS-1

can be connected to the corresponding jacks of the »RF table blink lamp«.

Setting up the system

1a. Mains operation

Insert the plug at the end of the 12 V power supply into the corresponding jack on the rear side of the »RF table blink lamp«. Then plug the power supply unit into the normal 230 V socket in your house.

Power failure backup

Please note that the device is designed for mains operation. The battery and rechargeable battery are used as backup only in the event of a power failure.

1b. Inserting the battery (not included)

The »RF table blink lamp« can be powered by a 9 V block battery (not included with the device). There is a battery compartment located at the rear side of the »RF table blink lamp«. Open it by sliding the cover of the battery compartment to the right of the receiver using your thumb. Connect a 9 V block battery to the connector plug, place the battery into the recess and close the receiver again. When the battery is connected, the receiving signals may be triggered once.

1c. Inserting the rechargeable battery (not included)

The »RF table blink lamp« can also be powered by a rechargeable battery (A-2995-0), which is available as a special accessory. Open it by sliding the cover of the battery compartment to the right of the device using your thumb. To connect the rechargeable battery, insert the battery plug into the outlet in the battery compartment. The separate rechargeable battery connection makes sure that a 9 V block battery will not be recharged

by mistake. The rechargeable battery is recharged when the »RF table blink lamp« is connected to the mains power supply.



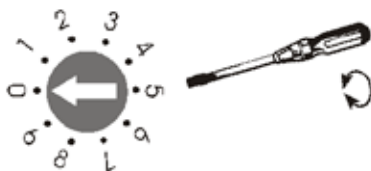
Prior to using the rechargeable battery for the first time, it must be fully charged for 12 hours.



For rechargeable battery operation, only use and recharge the special rechargeable battery A-2995-0. Rechargeable batteries cannot be recharged using the 9 V block battery connection!

2. Setting the correct radio channel

A special digital transmission process ensures that the radio signals are picked up without errors. This process also makes it possible to set 10 different radio channels. When supplied from the factory, all »RF table blink lamp« are set to channel 0. It is only necessary to set units to other channels if you have several different users operating RF lisa systems in the same building. Set the required channel by using a small screwdriver to turn the channel selector switch, which is located on the right side of the unit, to the required channel number. All transmitters and receivers must be set to the same channel.

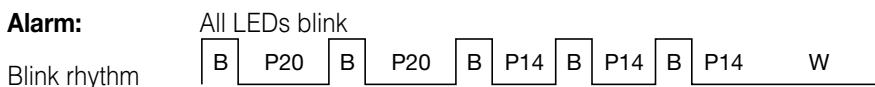
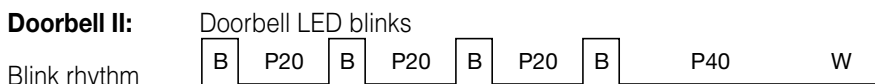
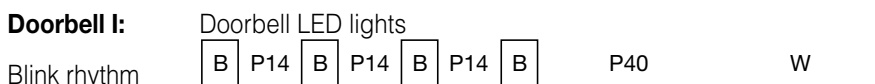
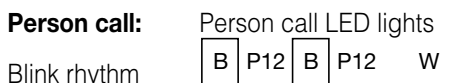
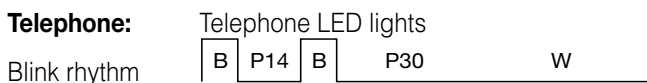
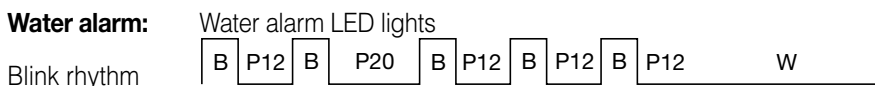
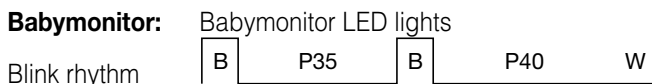
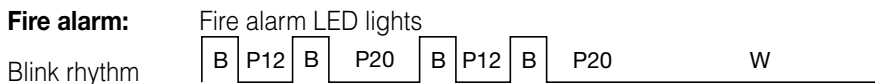


Example: Set channel number 0

Transmission signal detection

The »RF table blink lamp« converts the signals sent by the *lisa* RF transmitter into different sequences of blinking and lamp signals.

At the same time, it is also possible to see which *lisa* signal has been sent because the corresponding coloured LED will either flash or light up for 40 seconds.



P12 Pause 1,2 seconds

P14 Pause 1,4 seconds

P20 Pause 2,0 seconds

B Blink

P30 Pause 3,0 seconds

P35 Pause 3,5 seconds

P40 Pause 4,0 seconds

W Repeat

The 6 coloured indicator LEDs remain on for 40 seconds.

Radio range

Note the following points when using the »RF table blink lamp«:

The radio signals are designed to have a range of 80 meters under perfect conditions. The following conditions may result in a reduced range:

- Signal transmission through building structures or vegetation.
- Interference from TVs, computer monitors and mobile phones. Under certain circumstances, this may prevent the receiver from functioning at all.
- Positioning of the transmitter at an unfavourable distance from surfaces which reflect radio waves, for example floors and walls. This may lead to the signal wave being weakened or even cancelled out by the reflected wave.
- Metallic objects reduce the range due to the shielding effect of the metal.
- Particularly in towns and cities, there may be many other sources of radio waves which can disrupt the original signal.
- Having units operating at similar frequencies located close to one another may also result in mutual interference.

Maintenance and care

The »RF table blink lamp« does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. **Note: Disconnect the »RF table blink lamp« from the power supply!**

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the »RF table blink lamp« where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat, such as sunlight, fire or anything similar.

Warranty

The »RF table blink lamp« is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Technical data

Power supply:	12 V-power supply unit at 230 V, 50 Hz via a 9 V block battery or rechargeable battery A-2995-0 (special accessory)	
Battery standby time:	Approx. 2-3 days (at 5 events a day)	
Rechargeable battery standby time:	Approx. 10 hours (at 5 events a day)	
Frequency:	868.35 MHz	
Operating range:	0° C to 40° C	
Blink signaling:	1 LED high power with 2.5 W of power	
Battery/Dead battery indicator:	1 LED orange	
Visual signals:	1 LED red (fire)	1 LED orange (telephone)
	1 LED blue (baby phone)	1 LED yellow (pager)
	1 LED white (water)	1 LED green (doorbell)
	all 6 LEDs (alarm)	
Height:	65 mm	
Width:	93 mm	
Depth:	150 mm	
Weight:	220 g	



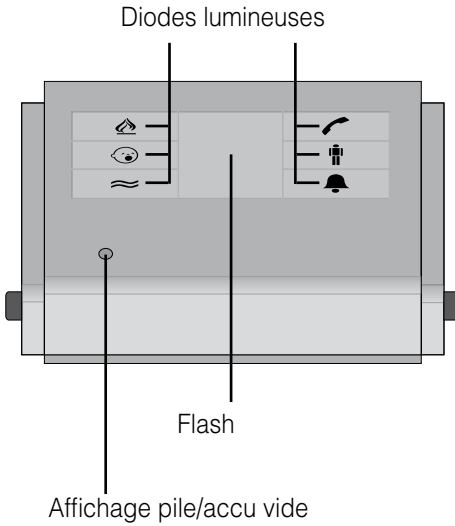
This device satisfies the following EU directives:

- 2002/95/EG RoHS directive
- 2004/108/EG EMC directive
- 2002/96/EG WEEE directive
- 2006/95/EG Low voltage directive
- 1999/5/EG R&TTE directive

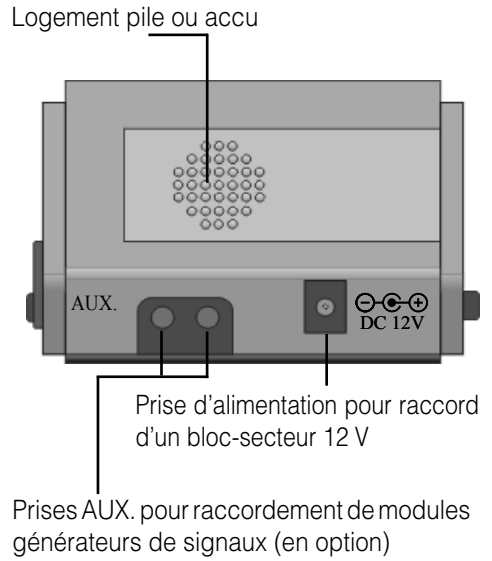
Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at www.humantechnik.com.

Technical specifications subject to change without notice.

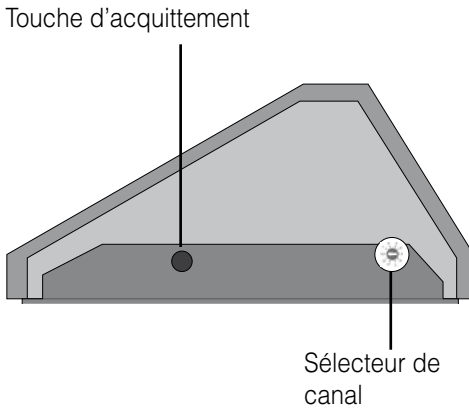
Face avant de l'appareil



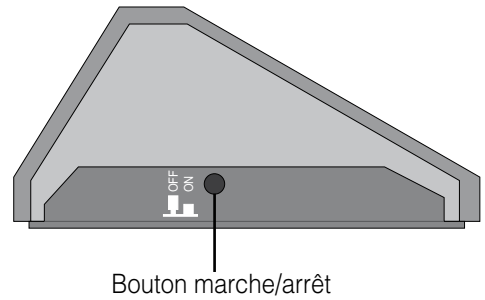
Face arrière de l'appareil



Vue du côté droit



Vue du côté gauche



Félicitations pour l'achat de la »lampe-flash de table radio *lisa*«. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont bien présentes :

- »Lampe-flash de table radio *lisa*«
- Bloc secteur 12 V
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre vendeur.

Principe de fonctionnement

La »lampe-flash de table radio *lisa*« reçoit les signaux de différents émetteurs radio et les transforme en signaux lumineux. La »lampe-flash de table radio *lisa*« dispose d'une diode lumineuse puissante (LED), qui clignote et de diodes lumineuses qui vous informent sur la source du déclenchement.

Éléments de commande

Pile/accu vide

Lorsque l'affichage »Pile/accu vide« reste allumé en permanence, cela signifie que la pile ou l'accumulateur est pratiquement vide. Il faut remplacer la pile ou encore recharger l'accu.

Remarque : Lorsque l'affichage »Pile vide« s'illumine brièvement, cela indique que la pile ou l'accu est partiellement déchargé.

Diodes électroluminescentes

Les 6 diodes permettent d'identifier la source de déclenchement et restent allumées pendant 40 secondes.

Sélecteur de canal

Le sélecteur permet de régler le canal utilisé par les émetteurs du système radio *lisa*.

Bouton marche/arrêt

Placer le bouton marche/arrêt sur »Marche«. La »lampe-flash de table radio *lisa*« est en service.

Après la mise en marche, toutes les diodes lumineuses sont brièvement allumées l'une après l'autre. Ce test automatique vous permet de voir si l'appareil fonctionne.

Touche d'acquiescement

La touche d'acquiescement vous permet de confirmer la prise en compte des signaux entrants et d'arrêter les flashes.

La ou les diodes lumineuses restent allumées pendant 40 secondes, puis s'éteignent automatiquement. Avec la touche d'acquiescement le dernier signal peut être interrogé et ce jusqu'à 3 minutes après sa réception.

Sorties AUX.

Sur les prises de raccordement AUX. de la »lampe-flash de table radio *lisa*«, il est possible de raccorder des modules générateurs de signaux :

- coussin vibrant
- module acoustique MA-1
- module flash MF-1
- module de commutation MS-1

Mise en service

1a. Alimentation sur le secteur

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur Arrêt. Insérer la fiche du bloc-secteur dans la prise d'alimentation à l'arrière de la »lampe-flash de table radio *lisa*«. Brancher ensuite le bloc-secteur dans une prise secteur 230 V.

Pontage en cas de coupure de courant

Vérifier que l'appareil est conçu pour être raccordé au secteur. La pile ou l'accu servent uniquement de sécurité en cas de coupure de courant.

1b. Mise en place de la pile (non comprise dans la livraison)

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur Arrêt. La »lampe-flash de table radio *lisa*« peut aussi fonctionner avec une pile monobloc 9 V (non comprise dans la livraison) insérée dans le logement à pile à l'arrière de l'appareil. Pour ouvrir faire coulisser le couvercle du logement à pile vers la droite avec le pouce. Connecter la pile monobloc 9 V au raccord, puis la placer dans son logement et refermer.

Remarque : L'insertion d'une pile dans l'appareil alors que celui-ci est en marche peut entraîner l'affichage de signaux en réception.

1c. Mise en place de l'accu (non comprise dans la livraison)

Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur Arrêt. La »lampe-flash de table radio *lisa*« peut également fonctionner avec un accu réf. A-2995-0 disponible en option. Pour ouvrir faire coulisser le couvercle du logement à pile vers la droite avec le pouce. Raccorder l'accu avec la prise adaptée située dans le logement à pile.

Remarque : La connexion séparée de l'accu garantit qu'aucune pile monobloc

9 V ne sera rechargée accidentellement. L'accu se recharge lorsque la »lampe-flash de table radio *lisa*« est alimentée par le bloc-secteur.



Il faut charger l'accu pendant 12 heures avant la première utilisation.

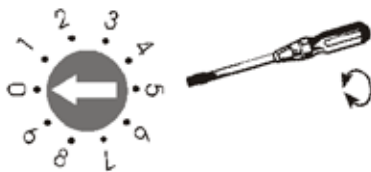


Utiliser uniquement l'accu spécial réf. A-2995-0. Le raccord pour pile monobloc 9 V ne permet pas la recharge d'accus !

2. Réglage du canal radio correct

Un procédé de transmission numérique spécial assure la détection sans défauts des signaux radio.

Ce procédé permet également le réglage de 10 canaux radio différents. Départ usine, la »lampe-flash de table radio *lisa*« est réglée sur le canal 0. Ce n'est qu'au cas où l'on utiliserait simultanément dans un même bâtiment différentes installations qu'il faudrait régler les appareils des différents utilisateurs sur des canaux différents. Régler le canal souhaité en plaçant le sélecteur de canal, qui se trouve sur le côté droit de l'appareil, sur le numéro de canal souhaité à l'aide d'un petit tournevis. Tous les émetteurs et récepteurs d'un même utilisateur doivent être réglés sur le même canal.



Réglage du canal approprié

Reconnaissance du signal émetteur

Les signaux de l'émetteur *lisa* RF sont reproduits par la »lampe-flash de table radio *lisa*« par différentes séquences de clignotement.

Une reconnaissance optique du signal *lisa* est possible, car chaque diode lumineuse s'allume ou clignote pendant 40 secondes.

Alarme incendie : La diode lumineuse feux s'allume.

Séquence lumineuse

B	P12	B	P20	B	P12	B	P20	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Cris de bébé : La diode lumineuse cris de bébé s'allume.

Séquence lumineuse

B	P35	B	P40	W
---	-----	---	-----	---

Alarme inondation :

La diode lumineuse inondation s'allume.

Séquence lumineuse

B	P12	B	P20	B	P12	B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Téléphone : La diode lumineuse du téléphone s'allume.

Séquence lumineuse

B	P14	B	P30	W
---	-----	---	-----	---

Appel de

personnes :

La diode lumineuse d'appel de personnes s'allume.

Séquence lumineuse

B	P12	B	P12	W
---	-----	---	-----	---

Porte I :

La diode lumineuse de la sonnette de porte s'allume.

Séquence lumineuse

B	P14	B	P14	B	P14	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Porte II :

La diode lumineuse de la sonnette de porte clignote.

Séquence lumineuse

B	P20	B	P20	B	P20	B	P40	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

Alarme :

Les 6 diodes lumineuses clignotent.

Séquence lumineuse

B	P20	B	P20	B	P14	B	P14	B	P14	W
---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---	-----	---

P12 pause 1,2 secondes

P14 pause 1,4 secondes

P20 pause 2,0 secondes

B flashes

P30 pause 3,0 secondes

P35 pause 3,5 secondes

P40 pause 4,0 secondes

W répétition

Les diodes lumineuses restent allumées pendant 40 secondes.

Portée du signal radio

La portée des signaux radio des émetteurs est de 80 m dans les conditions optimales. Une portée réduite peut être due aux causes suivantes :

- Constructions ou végétation.
- Rayonnements parasites d'écrans d'ordinateurs et de téléphones sans fil qui peuvent même provoquer une interruption du fonctionnement du système.
- Distance de l'émetteur par rapport à des surfaces réfléchissantes comme les sols et les murs, ce qui fait que l'onde du signal et l'onde réfléchie s'affaiblissent voire même s'annulent mutuellement.
- Des objets métalliques réduisent la portée du fait du blindage métallique.
- Particulièrement dans les zones urbaines de nombreuses sources de rayonnement sont susceptibles de fausser le signal d'origine.
- Des appareils avec des fréquences de travail similaires se trouvant à une faible distance les uns des autres peuvent également se brouiller mutuellement.

Maintenance et entretien

La »lampe-flash de table radio *lisa*« est exempt de maintenance. Si l'appareil est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

Attention : débranchez l'appareil avant de le nettoyer !

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée ou l'exposer en plein soleil de façon prolongée. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité et à de fortes vibrations mécaniques.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

Garantie

L'appareil *lisa* est très fiable. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du vendeur.

Le numéro de série de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, renseignez-vous auprès de votre commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou auprès de votre vendeur.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	bloc-secteur 12 V / 230 V, 50 Hz ou par pile monobloc 9 V ou accu rechargeable réf. A-2995-0 (disponible en option)	
Autonomie de fonctionnement sur pile :	environ 2 à 3 jours (à raison de 5 déclenchements par jour)	
Autonomie de fonctionnement sur accu :	environ 10 heures (à raison de 5 déclenchements par jour)	
Fréquence :	868,35 MHz	
Plage de fonctionnement :	de 0° C à 40° C	
Signalisation optique :	1 diode rouge (feu) 1 diode bleu (cris de bébé) 1 diode blanche (inondation)	1 diode orange (téléphone) 1 diode jaune (appel de personnes) 1 diode verte (sonnette de porte)
	Les 6 LED (alarme)	
Affichage pile/accu vide :	1 diode lumineuse orange	
Hauteur :	65 mm	
Largeur :	93 mm	
Profondeur :	150 mm	
Poids :	220 g	



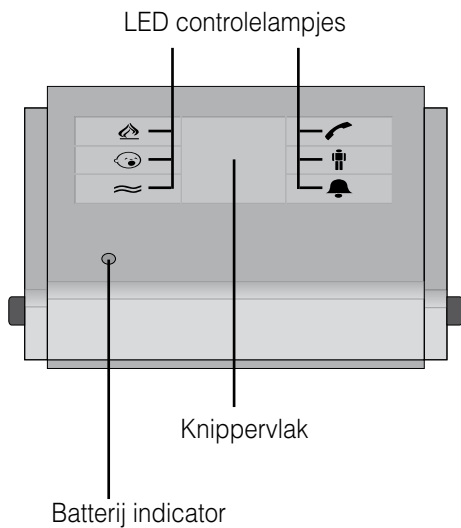
Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| - 2002/95/CE Directive RoHS | - 2004/108/CE Directive CEM |
| - 2002/96/CE Directive WEEE | - 2006/95/CE Directive basse tension |
| - 1999/5/CE Directive R&TTE | |

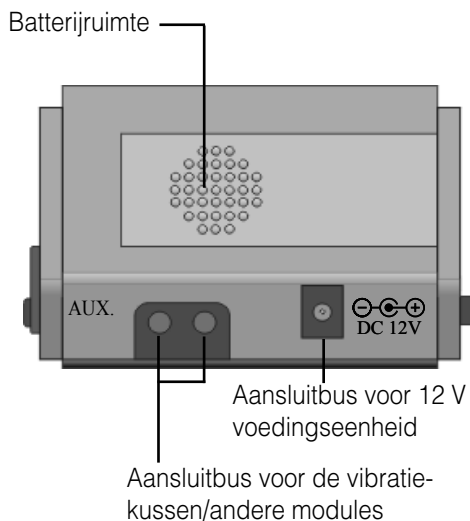
La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site www.humanteknik.com.

Sous réserve de modifications techniques.

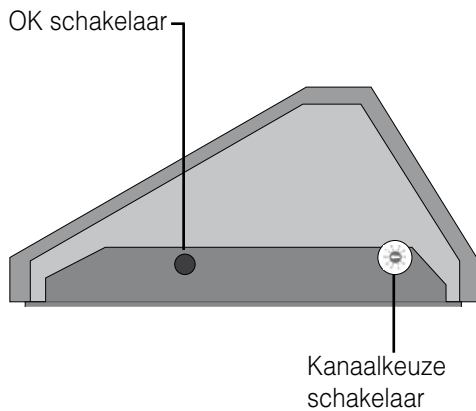
Voorzijde van het apparaat



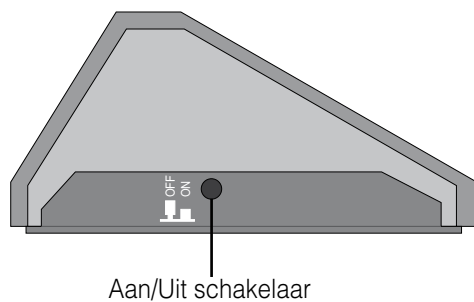
Achterzijde van het apparaat



Zijaanzicht recht



Zijaanzicht linker



Wij feliciteren u met uw aankoop van de »*lisa* radio-tafelknipperlamp«. Met deze aankoop heeft u gekozen voor een moderne en betrouwbare ontvanger uit ons *lisa* RF systeem.

Leest u deze gebruiksaanwijzing alstublieft zorgvuldig door zodat u het toestel op de juiste manier kunt installeren en alle gebruiksmogelijkheden duidelijk voor u zijn.

Standaard componenten

Controleer eerst of alle volgende componenten in de verpakking aanwezig zijn:

- »*lisa* radio-tafelknipperlamp«
- 12 V-oplader
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Gebruiksprincipe

De »*lisa* radio-tafelknipperlamp« ontvangt het signaal van verschillende *lisa* RF zenders en zet het (alarm)signaal om in verschillende lichtsignalen.

De »*lisa* radio-tafelknipperlamp« beschikt over een sterke (LED) lamp om de aandacht van de gebruiker te trekken. Een aantal aanvullende LED lampjes geeft aan wat voor inkomend signaal het betreft.

Toepassingsmogelijkheden

Batterij indicator

Als de batterij indicator constant brandt, dan is de batterij of oplaadbare batterij bijna leeg en dient vervangen of opgeladen te worden. De batterij indicator flitst af en toe even kort. Dit betekent niet dat de batterij leeg is.

LED controlelampjes

De 6 gekleurde LED controlelampjes laat u zien van welke ontvanger het signaal afkomstig is. De controlelampjes lichten gedurende 40 seconden op.

***lisa*-Kanaalkeuze schakelaar**

U kunt het juiste frequentiekanaal kiezen met de kanaalkeuze switch. Let op dat alle aangesloten apparaten op het zelfde kanaal staan afgesteld.

Aan/Uit schakelaar

Zet de Aan/Uit schakelaar op "ON". De ontvanger is nu klaar voor gebruik. Alle gekleurde LED controlelampjes lichten nu kort op. Het apparaat voert nu enkele tests uit en laat u weten dat het correct functioneert.

OK schakelaar

Druk op de OK schakelaar om de inkomende signalen te bevestigen. Hierdoor gaan de flitslamp uit. De gekleurde LED controlelampjes gaan na 40 seconden vanzelf uit.

U kunt de OK schakelaar ook indrukken om het laatste (alarm)signaal nogmaals te bekijken. Deze functie werkt uitsluitend binnen 3 minuten na ontvangst van het laatste (alarm)signaal. De flitslamp gaat niet aan, alleen het desbetreffende LED controlelampje licht op.

Speciale accessoires

U kunt een van de volgende accessoires aansluiten op de ontvanger:

- Vibratiekussen
- Akoestische module MA-1
- Flitsmodule MF-1
- Schakelmodule MS-1

Het apparaat klaarmaken voor gebruik

1a. Gebruik via stopcontact

Sluit de voedingskabel aan op de achterkant van de ontvanger. Stop daarna de oplader in het stopcontact in uw huis.

Stroomuitvaloverbrugging

Let erop dat het apparaat bestemd is voor netvoeding. De batterij en de accu dienen uitsluitend voor het overbruggen van een stroomuitval.

1b. Sluit de batterij aan (niet meegeleverd).

De ontvanger werkt op een 9V blokbatterij (niet meegeleverd). Aan de achterkant van de ontvanger kunt u de batterij erin doen. Schuif het klepje naar rechts met uw duim. Sluit nu de 9V blokbatterij aan de connector plug. Sluit nu de klep weer. Wanneer de batterij is aangesloten geeft de ontvanger een kort signaal.

1c. Sluit de oplaadbare batterij aan (niet meegeleverd).

De ontvanger kan optioneel ook worden uitgerust met een oplaadbare batterij (A-2995-0). Aan de achterkant van de ontvanger kunt u de batterij erin doen. Schuif het klepje naar rechts met uw duim. De aparte aansluiting voor de oplaadbare batterij zorgt ervoor dat niet per ongeluk een 9V blokbatterij wordt opgeladen. De oplaadbare batterij wordt opgeladen wanneer de ontvanger is aangesloten op de oplader.



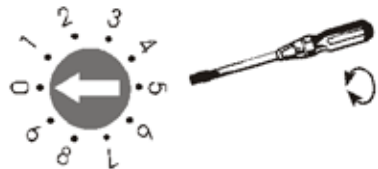
Voordat u de oplaadbare batterij voor de eerste keer gebruikt moet deze voor tenminste 12 uur worden opgeladen.



Gebruik uitsluitend de speciale A-2995-0 oplaadbare batterij in dit apparaat. Oplaadbare batterijen kunnen niet via de 9V blokbatterij aansluiting worden opgeladen.

2. Instellen van het juiste kanaal


Een afgeschermd digitaal radiosignaal zorgt ervoor dat de ontvanger probleemloos alle signalen kan opvangen. Dit maakt het ook mogelijk om 10 verschillende frequentiekanalen te gebruiken. Af fabriek is de ontvanger standaard op kanaal 0 ingesteld. Uitsluitend wanneer u over meerdere RF Lisa systemen in hetzelfde gebouw beschikt, dienen de apparaten op een ander kanaal te worden ingesteld. Gebruik hiervoor een kleine schroevendraaier om de kanaalselectie switch om te draaien. U vindt de kanaalselectie switch aan de rechterkant van het apparaat. Alle zenders en ontvangers moeten op hetzelfde kanaal worden ingesteld.





Voorbeeld: Zet schakelaar op kanaal 0.

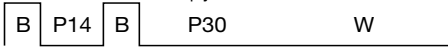
Ontvangst signaal

De ontvanger zet het signaal van de lisa RF zender om in een flits signaal. Tegelijkertijd kunt u zien welke lisa signaal het betreft door te kijken naar de gekleurde LED controlelampjes die gedurende 40 seconden branden of knipperen.


Brand alarm: Brand alarm LED lampje brandt
Flitsritme 

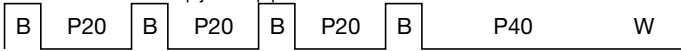
Babyfoon: Babyfoon LED lampje brandt
Flitsritme 

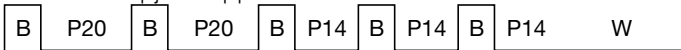
Water alarm: Water alarm LED lampje brandt
Flitsritme 

Telefoon: Telefoon LED lampje brandt
Flitsritme 

Persoon oproep: Oproep LED lampje brandt
Flitsritme 

Deurbel I: Deurbel LED lampje brandt
Flitsritme 

Deurbel II: Deurbel LED lampje knippert
Flitsritme 

Alarm: Alle LED lampjes knipperen
Flitsritme 

P12 Pauze, 1,2 seconden

P14 Pauze, 1,4 seconden

P20 Pauze 2,0 seconden

B Knipperen

P30 Pauze 3,0 seconden

P35 Pauze, 3,5 seconden

P40 Pauze, 4,0 seconden

W Herhalen

De 6 gekleurde LED controlelampjes blijven gedurende 40 seconden aan.

Ontvangst bereik

Het ontvangstsignaal is beperkt tot maximaal 80 meter, onder perfecte omstandigheden. De volgende condities beperken het bereik:

- Signaalontvangst binnen gebouwen of vegetatie.
- Storing door TV's, computer beeldschermen en mobiele telefoons. In sommige gevallen kan dit het signaal volledig blokkeren en is er geen ontvangst.
- Plaatsen van de ontvanger op een minder geschikte plaats waar radiosignalen worden beperkt, bijvoorbeeld door plafonds en muren. Dit kan het signaal verzwakken of zelfs onderbreken.
- Metalen voorwerpen beperken het ontvangstbereik door het zogenaamde afscherming effect van metaal.
- Vooral in grotere steden kunnen er veel verschillende radiosignalen storend werken op het bereik van de ontvanger.
- Gebruik van verschillende apparaten op dezelfde frequentie die dichtbij elkaar zijn geplaatst kan ook storing opleveren.

Onderhoud

De ontvanger heeft geen specifiek onderhoud nodig. Verwijder vuil met een vochtige doek. **Let op: schakel de ontvanger eerst uit en haal de stekker uit het stopcontact.**

Gebruik geen alcohol, thinner of andere sterke schoonmaakmiddelen. Zet de ontvanger niet voor langere tijd in het directe zonlicht. Bescherm de ontvanger tegen hitte en schudt het apparaat niet door elkaar.

Let op: Dit apparaat is **niet** bestand tegen water. Plaats de ontvanger niet in de buurt van water, zoals bloemenvazen. Plaats ook geen brandende kaarsen of ander open vuur in de buurt van de ontvanger.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

Garantie

Deze ontvanger is een betrouwbaar product. Mocht het apparaat, ondanks correcte installatie en gebruik, niet naar behoren werken, neem dan contact op met uw dealer of rechtstreeks met de fabrikant.

Binnen de garantie valt de reparatie van het product alsmede de kosten om het product naar u terug te sturen. Het is belangrijk dat u het product in de originele verpakking verstuurt. Gooi de verpakking niet weg. De garantie geldt niet bij onjuist gebruik van het product of bij reparaties door ongeautoriseerde personen (verwijdering van de verzegeling). Reparaties worden uitsluitend onder garantie uitgevoerd wanneer de garantietafel is ingevuld samen met een copy van de rekening.

Vermeldt in alle gevallen het product nummer van het product.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

Voeding:	12 V-voedingseenheid op 230 V, 50 Hz via 9 V-blokbatteerij of accu A-2995-0 (speciaal toebehoren)
Batterij standby tijd:	Ongeveer 2 tot 3 dagen (bij 5 alarmsignalen per dag)
Oplaadbare batterij standby tijd:	Ongeveer 10 uur (bij 5 alarmsignalen per dag)
Frequentie:	868,35 MHz
Temperatuur:	0° C tot 40° C
Flitslamp:	1 High Power LED met 2,5 W vermogen
Optische signalering:	1 LED rood (brand) 1 LED oranje (telefoon) 1 LED blauw (babyfoon) 1 LED geel (pager) 1 LED wit (water) 1 LED groen (deurbel) alle 6 LEDs (alarm)
Batterij-indicator:	1 LED oranje
Hoogte:	65 mm
Breedte:	93 mm
Diepte:	150 mm
Gewicht:	220 g



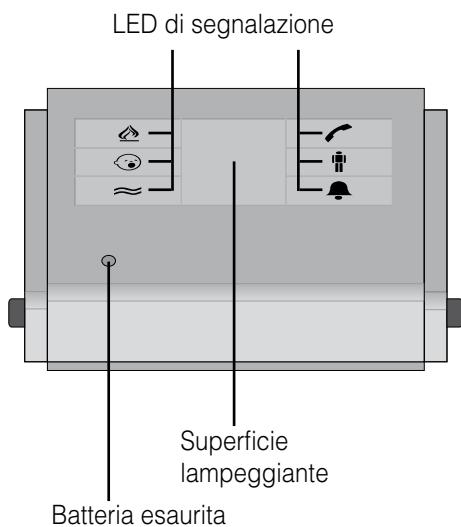
Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| - 2002/95/EG RoHS-Richtlijn | - 2004/108/EG EMC-Richtlijn |
| - 2002/96/EG WEEE-Richtlijn | - 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn |
| - 1999/5/EG R&TTE-Richtlijn | |

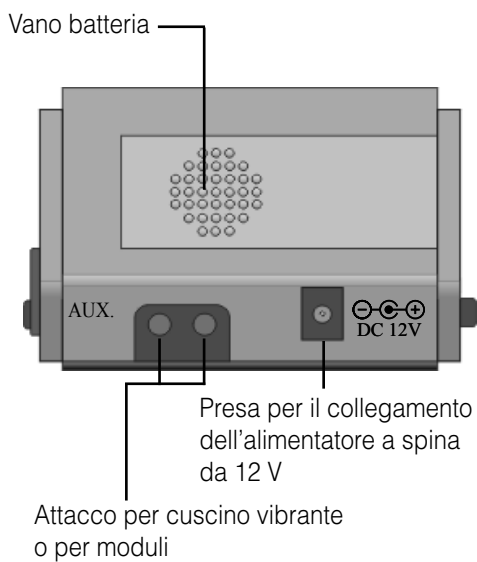
De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder www.humanteknik.com.

Technische wijzigingen voorbehouden.

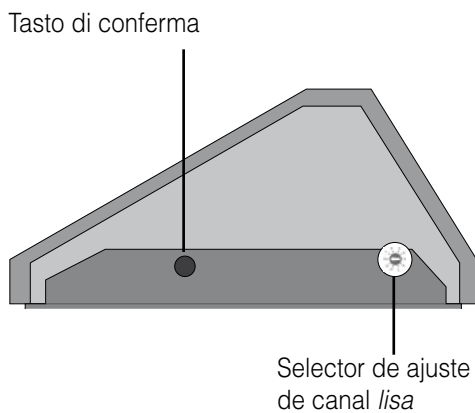
Lato anteriore dell'apparecchio



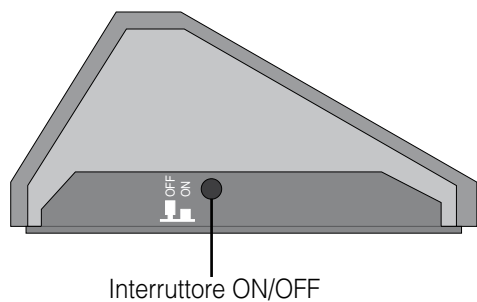
Lato posteriore dell'apparecchio



Vista laterale destra



Vista laterale di sinistra



Congratulazioni per l'acquisto del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando«. Ci auguriamo che possa utilizzarlo a lungo. Avete scelto un sistema moderno ed affidabile! Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Volume di fornitura standard

Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- »Lampeggiatore da tavolo a radiocomando«
- Alimentatore da 12 V
- Istruzioni per l'uso
- Scheda della garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Funzionamento

Il »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« riceve i segnali da diversi radiotrasmettitori e li converte in segnali ottici. I 6 LED di segnalazione sono un ulteriore ausilio per il riconoscimento dei diversi segnali di trasmissione.

Elementi di visualizzazione e di comando

Batteria/Batteria esaurita

Quando la spia »Batteria/Batteria esaurita« si accende di continuo, la batteria (anche ricaricabile) utilizzata è quasi del tutto scarica. Sostituirla con una batteria standard o con una batteria completamente ricaricata. La spia »Batteria esaurita« potrebbe lampeggiare in modo intermittente per qualche istante, ma questo non significa che la batteria sia scarica.

LED di segnalazione

I 6 LED di segnalazione aiutano a distinguere i singoli segnali di trasmissione e rimangono accesi per 40 secondi.

Selettore di canale

Con questo selettore si imposta il canale radio desiderato.

Interruttore on/off

Posizionare l'interruttore on/off su »ON«. Il ricevitore è ora pronto per l'uso. Dopo l'accensione, i LED di controllo vengono brevemente attivati uno.

Questo test automatico conferma il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Tasto di conferma

Premere il tasto di conferma per accettare i segnali in entrata; in questo il segnale ottico si spengono. Il LED rimane ancora acceso per 40 secondi per poi spegnersi automaticamente. Azionando il tasto di conferma si può anche richiamare l'ultimo segnale emesso entro 3 minuti dalla sua emissione. appropriate. Il segnale ottici forte non saranno ripetuti.

Nota (accessori speciali)

Dispositivi a vibrazione o altri moduli:

- Modulo acustico MA-1
- Modulo flash MF-1
- Modulo switch MS-1

possono essere collegati ai jack corrispondenti del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando«.

Messa in funzione

1a. Alimentazione

Inserire il connettore all'estremità dell'alimentatore 12V nella presa dedicata sul retro del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando«. Collegare quindi l'alimentatore a una presa standard domestica in grado di erogare 230 V.

Esclusione di guasto di alimentazione

Tenere presente che l'apparecchio è previsto per il collegamento alla rete elettrica. La batteria e la batteria ricaricabile servono esclusivamente per superare eventuali interruzioni dell'alimentazione.

1b. Inserimento della batteria (non compresa nella fornitura)

Il »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« può essere usato anche con una batteria transistor 9V (non compresa nella fornitura). Sul retro del »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« si trova un vano batterie. Per accedere al vano batterie far scorrere leggermente il relativo coperchio con il pollice. Collegare la batteria da 9 V al connettore, inserirla nel vano e richiudere il coperchio. Una volta collegata la batteria, i segnali di ricezione sono subito attivabili.

1b. Inserimento della batteria ricaricabile (non compresa nella fornitura)

Il »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« può essere usato anche con una batteria ricaricabile (A-2995-0) disponibile come accessorio speciale. Aprire il vano batterie, spostando il coperchio con il pollice verso destra. Per connettere la batteria ricaricabile, collegare il connettore della batteria con la presa nera nel vano batterie. Il collegamento separato per la batteria ricaricabile garantisce che non può essere caricata una

batteria transistor 9 V. La batteria viene caricata, collegando il »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« alla rete elettrica.



Prima della messa in esercizio la batteria ricaricabile deve essere caricata per 12 ore.

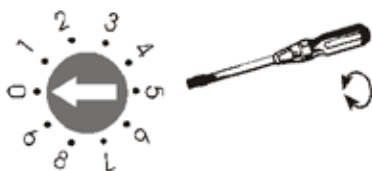


Per il funzionamento con batteria ricaricabile deve essere utilizzata e caricata esclusivamente la batteria ricaricabile speciale A-2995-0. Attraverso il connettore della batteria transistor 9 V non è possibile caricare una batteria ricaricabile!

2. Impostazione del canale radio

Grazie ad uno speciale procedimento di trasmissione digitale si è sicuri che i segnali radio saranno riconosciuti correttamente. Questo procedimento permette di impostare fino a 10 diversi canali radio.

In fase di produzione la »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« impostata sul canale 0. Se in un edificio sono fatti funzionare gli impianti di diversi utenti, gli apparecchi dei singoli utenti devono essere impostati su canali radio diversi. Servirsi di un piccolo cacciavite per impostare il numero del canale desiderato. Per impostare il canale appropriato girare con un piccolo cacciavite l'interruttore di selezione, posto sulla parte superiore del vano batteria, fino a posizionarlo sul numero desiderato. Impostare tutti i trasmettitori e i ricevitori sullo stesso canale.



Impostazione del canale radio

Rilevazione del segnale ditrasmissione

El »lampeggiatore da tavolo a radiocomando« converte in diversi segnali ottici i segnali inviati al trasmettitore in radiofrequenza (RF) *lisa*. È possibile verificare qual è il segnale lisa trasmesso osservando il corrispettivo led, che resta acceso per 40 secondi.

Allarme incendio:

Frequenza del lampeggio

Si accende il LED dell'allarme incendio



Babyphone:

Frequenza del lampeggio

Si accende il LED del Babyphone



Allarme acqua:

Frequenza del lampeggio

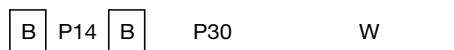
Si accende il LED dell'allarme acqua



Telefono:

Frequenza del lampeggio

Si accende il LED del telefono



Cercapersone:

Frequenza del lampeggio

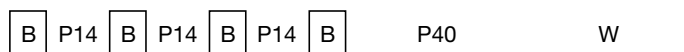
Si accende il LED del cercapersone



Campanelle di porta I:

Frequenza del lampeggio

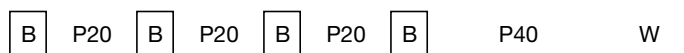
Si accende il LED del campanello di porta



Campanelle di porta II:

Frequenza del lampeggio

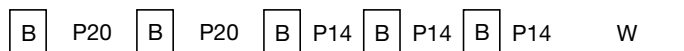
Lampeggiano il LED del campanello di porta



Alarme:

Frequenza del lampeggio

Lampeggiano tutti i LED



P12 pausa 1,2 secondi

P14 pausa 1,4 secondi

P20 pausa 2,0 secondi

B lampeggia

P30 pausa 3,0 secondi

P35 pausa 3,5 secondi

P40 pausa 4,0 secondi

W ripetizione

I LED di indicazione rimangono accesi per 40 secondi.

Portata radio

La portata dei segnali radio del trasmettitore è di 80 metri con condizioni ottimali. Le possibili cause di una portata ridotta possono essere dovute a:

- Fabbricati o vegetazione.
- Radiazioni di disturbo provenienti da televisori e telefoni portatili. Questi possono addirittura mettere fuori funzione il ricevitore.
- Un errone posizionamento del trasmettitore rispetto a superfici che riflettono le radiazioni come pavimenti e pareti, in modo che le onde di segnalazione e le onde riflesse si disturbano o si annulla no a vicenda.
- oggetti metallici che accorciano la portata agendo da schermi.
- Fonti di radiazioni, specialmente in zone urbane, che possono alterare il segnale d'origine.
- Gli apparecchi con frequenze di lavoro simili e con una distanza ridotta si possono anche disturbare reciprocamente.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *lisa* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido.

Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *lisa* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Aviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

Garanzia

»Lampeggiatore da tavolo a radiocomando« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata.

La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni saranno eseguite solo durante il periodo di validità della garanzia, dietro invio della scheda di garanzia unitamente a una copia della fattura o dello scontrino di acquisto.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature). Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Dati tecnici

Alimentazione:	Alimentatore a spina da 12 V su 230 V, 50 Hz, via batteria da 9 V o batteria ricaricabile A-2995-0 (accessori speciali)	
Autonomia della batteria:	circa 2-3 giorni (in caso di 5 eventi al giorno)	
Autonomia della batteria ricaricabile:	circa 10 ore (in caso di 5 eventi al giorno)	
Frequenza:	868,35 MHz	
Intervallo temperatura di funzionamento:	da 0 a 40 °C	
Segnali lampeggianti:	1 LED ad alta potenza da 2,5 W	
Segnali visivi:	1 LED rossi (incendio)	1 LED arancione (telefono)
	1 LED blu (Babyphone)	1 LED gialli (cercapersone)
	1 LED bianco (acqua)	1 LED verde (campanello ingresso)
	Tutti e 6 i led (allarme)	
Indicatore di Batteria/		
Batteria esaurita:	1 LED arancione	
Altezza:	65 mm	
Larghezza:	93 mm	
Profondità:	150 mm	
Peso:	220 g	



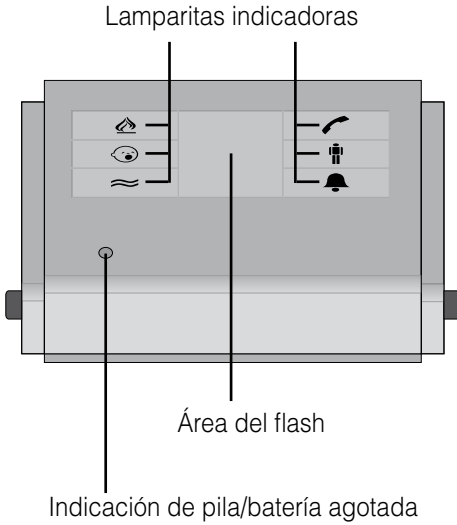
Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2002/95/CE Direttiva RoHS
- 2004/108/CE Direttiva EMC
- 2002/96/CE Direttiva WEEE
- 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione
- 1999/5/CE Direttiva R&TTE

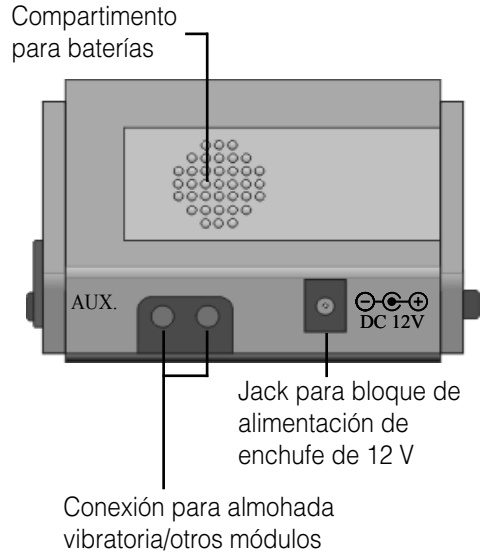
La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet www.humanteknik.com.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

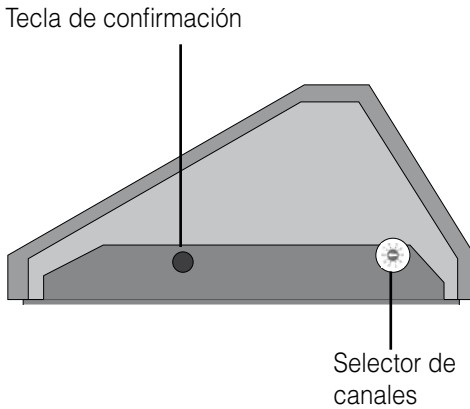
Lado delantero del aparato



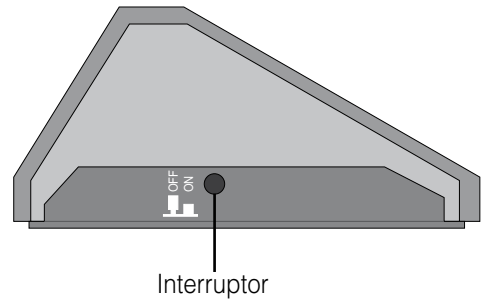
Lado trasero del aparato



Lado trasero del aparato la derecha



Lado trasero del aparato izquierdo



Le felicitamos por la adquisición de este »lámpara parpadeante de mesa por radio« intermitente y esperamos que lo disfrute durante mucho tiempo. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable.

Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Volumen de entrega estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »Lámpara parpadeante de mesa por radio«
- Adaptador de corriente de 12 V
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Principio de funcionamiento

El »lámpara parpadeante de mesa por radio« recibe las señales de varios radiotransmisores y las convierte en señales luminosas.

Las 6 lamparitas indicadoras son una ayuda adicional para reconocer las diferentes señales de emisión.

Elementos indicadores y de mando

Pila/batería agotada

Una „indicación de pila/batería agotada“ encendida permanentemente significa que la pila o la batería que se está utilizando está prácticamente descargada. O bien debe cambiarse la pila, o bien debe cargarse la batería. Si la „indicación de batería agotada“ sólo parpadea brevemente, no tiene ninguna importancia.

Lamparitas indicadoras

Las 6 lamparitas indicadoras son una ayuda adicional para distinguir las señales de emisión individuales y se iluminan por un total de 40 segundos.

Selector de canales

Mediante el selector de canales se puede ajustar el radiocanal.

Interruptor

Coloque el interruptor en la posición de conectado. Con esto, el »lámpara parpadeante de mesa por radio« estará dispuesto para el funcionamiento. Después de la conexión, se excitarán brevemente las lámparas de control, una tras otra. Por medio de esta autoverificación, usted reconocerá que el aparato funciona impecablemente.

Tecla de confirmación

Con la tecla de confirmación puede confirmar señales entrantes. Se apaga la señal luminosa de tal modo. Las lamparitas indicadoras seguirán iluminadas y se apagarán automáticamente después de un total de 40 segundos. Adicionalmente, se podrá volver a llamar la última señal por medio del botón para acusar recibo; y esto hasta 3 minutos después de haber entrado ésta. El luminoso fuerte no es más largo lanzado.

Nota (accesorios especiales)

En los conectores hembra del »lámpara parpadeante de mesa por radio« pueden conectarse almohadillas vibratoras u otros módulos:

- módulo acústico MA-1
- módulo de destellos MF-1
- módulo de conmutación MS-1

Puesta en funcionamiento

1.a Alimentación por red

Enchufe la clavija del extremo del adaptador de corriente de 12 V al conector hembra previsto a tal efecto situado en la parte trasera del »lámpara parpadeante de mesa por radio«.

Puenteo de falta de corriente

Asegúrese de que el aparato sea adecuado para alimentación por red. La batería y la pila sirven exclusivamente para garantizar el funcionamiento en caso de corte del suministro eléctrico.

1b. Colocación de la pila monobloque (no incluida en el suministro)

El »lámpara parpadeante de mesa por radio« también funciona con pila monobloque de 9 V (no incluida en el suministro). En la parte posterior del »lámpara parpadeante de mesa por radio« se encuentra el compartimento para la pila. Para abrir dicha cámara, desplace la tapa hacia la derecha con el pulgar. Conecte una pila monobloque de 9 V a la clavija de conexión, coloque la pila en el alojamiento previsto y cierre de nuevo el equipo. Cuando conecte la pila, es posible que las señales de recepción se activen una vez.

1c. Colocación de la pila (no incluida en el suministro)

El »lámpara parpadeante de mesa por radio« también funciona con batería (A-2995-0), que puede adquirirse como accesorio especial. Abra la cámara de la pila desplazando la tapa hacia la derecha con el pulgar.

Para conectar la pila enchufe el conector de la pila en la hembra de conexión negra de la cámara. Conectando la pila por separado se garantiza que no pueda cargarse una pila monobloque de 9 V. La pila se carga

en cuanto se conecta a la red la »lámpara parpadeante de mesa por radio«.



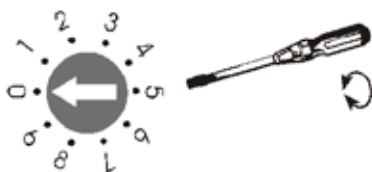
Antes de la puesta en marcha es preciso cargar la pila durante 12 horas.



Para el funcionamiento con pila sólo puede utilizarse y cargarse la pila especial A-2995-0. ¡Con la conexión de la pila monobloque de 9 V no pueden cargarse pilas!

2. Ajustar el radiocanal correcto

Mediante un método de transmisión digital especial se garantiza la identificación correcta de las radioseñales. Este método también permite el ajuste de 10 radiocanales diferentes. Ex fábrica, la »lámpara parpadeante de mesa por radio« se encuentra ajustada en el canal 0. Únicamente en el caso de que en la casa se operen instalaciones por diferentes usuarios, deberán ajustarse los aparatos de los usuarios individuales en radiocanales diferentes. Para ajustar un canal, coja un destornillador pequeño y gire el selector que hay en la parte superior de la cámara de la pila hasta seleccionar el número de canal que desee. Todos los emisores y receptores deben estar ajustados en el mismo canal.



Ejemplo: número de canal justado: 0

Reconocimiento de las señales emitidas

El »lámpara parpadeante de mesa por radio« convierte las señales del emisor de radiofrecuencia *lisa* en diferentes señales luminosas.

Al mismo tiempo, es posible reconocer visualmente qué señal *lisa* está activada al encenderse o parpadear uno de los LED durante 40 segundos.

Alarma de incendio:

Diodo emisor de luz »alarma de incendio« iluminado

Ritmo de parpadeo



Llanto de bebé:

Diodo emisor de luz »llamada de bebé« iluminado

Ritmo de parpadeo



Alarma de agua:

Diodo emisor de luz »alarma de agua« iluminado

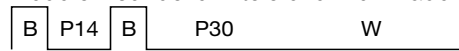
Ritmo de parpadeo



Teléfono:

Diodo emisor de luz »teléfono« iluminado

Ritmo de parpadeo



Buscapersonas:

Diodo emisor de luz »llamada de persona« iluminado

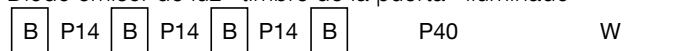
Ritmo de parpadeo



Puerta I:

Diodo emisor de luz »timbre de la puerta« iluminado

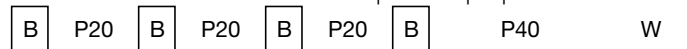
Ritmo de parpadeo



Puerta II:

Diodo emisor de luz »timbre de la puerta« parpadea

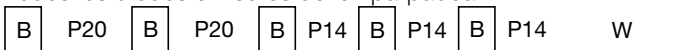
Ritmo de parpadeo



Alarma:

Todos los diodos emisores de luz parpadearán

Ritmo de parpadeo



P12 pausa 1,2 segundos

P14 pausa 1,4 segundos

P20 pausa 2,0 segundos

B flash

P30 pausa 3,0 segundos

P35 pausa 3,5 segundos

P40 pausa 4,0 segundos

W repetición

Los diodos emisores de luz de indicación se iluminan por 40 segundos.

Cobertura

El alcance de las radioseñales de los emisores está dimensionada en 80 metros bajo condiciones óptimas. Posibles causas de un alcance reducido podrían ser:

- Construcciones o vegetación.
- Radiaciones perturbadoras de pantallas y teléfonos móviles. Éstas incluso pueden causar un paro del receptor.
- Se ha elegido una distancia del emisor desfavorable hacia superficies que reflejan radiaciones como pisos y paredes; de tal manera que la onda de señales y la onda reflejada se atenuan o incluso se extinguen una a la otra.
- Objetos metálicos reducen la cobertura mediante apantallamiento.
- Sobre todo en zonas urbanas hay muchas fuentes de radiación que pueden perturbar la señal original.
- Aparatos con frecuencias de trabajo similares que se encuentran demasiado cerca también pueden perturbarse uno al otro.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos *lisa* son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

Garantie

Todos los equipos *lisa* presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos). El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos

Alimentación de corriente:	bloque de alimentación de 12 V de enchufe en 230 V, 50 Hz, via pila monobloque de 9 V o batería A-2995-0 (accesorios especiales)
Duración de la pila:	aprox. 2-3 días (con 5 eventos por día)
Duración de la batería:	aprox. 10 horas (con 5 eventos por día)
Frecuencia:	868,35 MHz
Gama de trabajo:	de 0° C a 40° C
Señalización intermitente:	1 LED de 2,5 W de potencia
Señalización óptica:	1 LED rojo (fuego) 1 LED naranja (teléfono) 1 LED azul (bebés) 1 LED amarillo (buscapersonas) 1 LED blanco (agua) 1 LED verde (señal del timbre de la puerta)
	Los 6 LED (alarma)
Indicación de pila/batería agotada:	1 LED naranja
Altura:	65 mm
Anchura:	93 mm
Profundidad:	150 mm
Peso:	220 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2002/95/CE (RoHS)
- Directiva 2004/108/CE (CEM)
- Directiva 2002/96/CE (WEEE)
- Directiva 2006/95/CE de baja tensión
- Directiva 1999/5/CE (R&TTE)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en www.humanteknik.com.

Salvo modificaciones técnicos.

Humantechnik Service-Partner

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV

Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd

15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK